



Náhrada za vydání
2015-12-04

Směrnice VHBH

Okenní kování a kování pro balkónové dveře

Údaje/pokyny k výrobku a k ručení (VHBH)

Obsah

1	Oblast použití této směrnice	4
2	Vysvětlení symbolů	5
3	Popis cílových skupin	20
4	Všeobecná funkce a oblast použití kování	21
5	Omezení ručení	22
6	Bezpečnost	22
7	Údržba/péče a inspekce	29
8	Demontáž a likvidace	32

Vydavatel:

Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V.
(Sdružení pro zajišťování jakosti: okna a kování)

Offerstraße 12

42551 Velbert

Tel.: +49 (0)2051 / 95 06 - 0

Fax: +49 (0)2051 / 95 06 - 20

<https://www.guetegemeinschaft-schloss-beschlag.de/Startseite/>

<https://www.guetegemeinschaft-schloss-beschlag.de/Pruefen-Zertifizieren/Richtlinien/VHBH/>

Upozornění

Technické údaje a doporučení této směrnice vycházejí ze stavu znalostí při vydání tiskem. Platí obsah v „Disclaimer“ na výše uvedené internetové stránce.

1	Oblast použití této směrnice	4
2	Vysvětlení symbolů	5
2.1	Symboly v této směrnici	5
2.1.1	Bezpečnostní pokyny	5
2.1.2	Tipy a doporučení	5
2.1.3	Popisy činností a výčty	5
2.2	Symboly na oknech a balkónových dveřích	5
2.2.1	Otočná a otočně-sklopná kování	6
2.2.2	Zvedací-posuvná/zvedací-posuvná-výklopná kování	8
2.2.3	Sklopně-posuvná kování	10
2.2.4	Výklopně-posuvná kování	12
2.2.5	Mechanismus pro otevření světlíku	14
2.2.6	Vodorovně a svisle otočná kování	17
3	Popis cílových skupin	20
3.1	Prodejci kování	20
3.2	Výrobci oken a balkónových dveří	20
3.3	Prodejci stavebních materiálů/montážní firmy	20
3.4	Stavebník	20
3.5	Koncový uživatel	20
4	Všeobecná funkce a oblast použití kování	21
4.1	Otočná a otočně-sklopná kování	21
4.2	Posuvná kování	21
4.3	Mechanismus pro otevření světlíku	21
4.4	Vodorovně a svisle otočná kování	21
4.5	Druhově příbuzná kování	21
5	Omezení ručení	22
6	Bezpečnost	22
6.1	Použití kování přiměřené určení	22
6.1.1	Otočná a otočně-sklopná kování	23
6.1.2	Posuvná kování	23
6.1.3	Mechanismus pro otevření světlíku	23
6.1.4	Vodorovně a svisle otočná kování	23
6.1.5	Zneužití	23
6.2	Povinnost poskytovat pokyny	24
6.3	Zodpovědnost cílových skupin	25
6.3.1	Zodpovědnost prodejce kování	25
6.3.2	Zodpovědnost výrobce oken a balkónových dveří	25

6.3.3	Zodpovědnost prodejce stavebních materiálů/montážní firmy	25
6.3.4	Zodpovědnost stavebníka	25
6.4	Pokyny k výrobě	25
6.4.1	Maximální rozměry a hmotnosti křídel	25
6.4.2	Údaje výrobce profilů	26
6.4.3	Sestavy kování	26
6.4.4	Šroubové spoje	27
6.4.5	Skladování kování	27
6.4.6	Přeprava/manipulace s okenními prvky	28
7	Údržba/péče a inspekce	29
7.1	Bezpečnost	29
7.2	Zachování jakosti povrchu	30
7.3	Údržbářské činnosti a pokyny k péči	31
7.3.1	Údržba	31
7.3.2	Čištění	32
8	Demontáž a likvidace	32
8.1	Demontáž okna	32
8.2	Likvidace a recyklace	32
8.2.1	Likvidace kování	32
8.2.2	Likvidace balícího materiálu	32

1 Oblast použití této směrnice

Tato směrnice obsahuje důležité informace a závazné pokyny pro zacházení s kováními při dalším zpracování. Dále tato směrnice uvádí závazné údaje, aby bylo zaručeno dodržování povinnosti poskytovat pokyny až ke koncovému uživateli.

V této směrnici uvedené informace a pokyny se nevztahují na jednotlivé výrobky/typy výrobků, nýbrž platí pro výrobky všeobecně.

Pro speciální výrobky/typy výrobků platí následující dokumenty:

- Katalogy výrobků
- Grafy použití (max. rozměry a hmotnosti křídel)
- Návody k montáži
- Návody k obsluze/údržbě

Platí také následující směrnice:

- Směrnice TDBK Sdružení pro zajišťování jakosti: okna a kování (Upevnění nosných dílů otočných a otočně-sklopných kování)
- Směrnice VHBE Sdružení pro zajišťování jakosti: okna a kování (Kování oken a balkónových dveří – zadání a pokyny pro koncové uživatele)
- Směrnice FPKF Společnosti pro jakost zámků a kování (záchytné a čistící nůžky výklopných křídel a výklopných světlíků)
- Směrnice FBDF Společnosti pro jakost zámků a kování (Brzdy křídel pro variabilní otáčení křídel)

Dále se doporučuje respektování následujících směrnic:

- TLE.01 od VFF (Německá asociace výrobců oken a fasád)
Správné zacházení s okny a vnějšími dveřmi připravenými pro montáž při přepravě, skladování a montáži
- WP.01 od VFF (Německá asociace výrobců oken a fasád)
Údržba oken, fasád a vnějších dveří – údržba, péče a inspekce – pokyny pro distribuci
- WP.02 od VFF (Německá asociace výrobců oken a fasád)
Údržba oken, fasád a vnějších dveří – údržba, péče a inspekce – opatření a podklady
- WP.03 od VFF (Německá asociace výrobců oken a fasád)
Údržba oken, fasád a vnějších dveří – údržba, péče a inspekce – dohoda o provádění údržby

2 Vysvětlení symbolů

2.1 Symboly v této směrnici

2.1.1 Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny jsou v této směrnici označeny symbolem a uvedeny signálním slovem. Všechny bezpečnostní pokyny bezpodmínečně dodržovat a jednat s rozvahou, aby se předešlo nehodám, zraněním osob a věcným škodám.



VÝSTRAHA!

... upozorňuje na možnost nebezpečné situace, která může vést ke smrti nebo těžkým zraněním, pokud se jí nepředejde.

2.1.2 Tipy a doporučení



UPOZORNĚNÍ!

... zdůrazňuje užitečné tipy a doporučení i informace.

2.1.3 Popisy činností a výčty

Pro popisy činností (pokyny k úkonu) a výčty se používají následující znaky:

→ Pokyny k úkonu

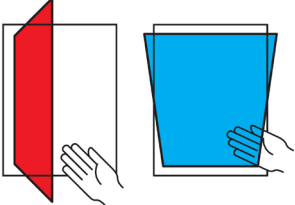


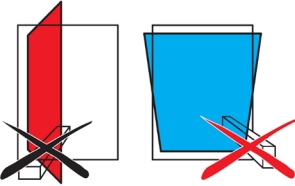


■ Výčet bez určitého pořadí

2.2 Symboly na oknech a balkónových dveřích

Pro ochranu koncových uživatelů mohou být na oknech a balkónových dveřích umístěny následující symboly. Tyto symboly stále udržovat v dobře čitelném stavu. Stále je nutné respektovat všechny symboly a jejich význam, aby se předešlo nehodám, zraněním a věcným škodám.

2.2.1 Otočná a otočně-sklopná kování

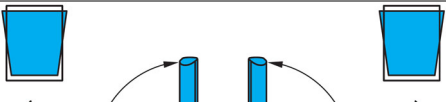
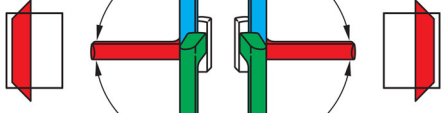

Bezpečnostně relevantní symboly

Symbol	Význam
	<p>Nebezpečí sevření částí těla v mezeře mezi křídlem a rámem</p> <p>→ Při zavírání oken a balkónových dveří nikdy nesahat mezi křídlo a rám a vždy postupovat opatrně.</p> <p>→ Udržovat odstup dětí a osob, které nemohou nebezpečí odhadnout, od nebezpečného místa.</p>
	<p>Nebezpečí zranění pádem z otevřených oken a balkónových dveří</p> <p>→ V blízkosti otevřených oken a balkónových dveří postupovat opatrně.</p> <p>→ Udržovat odstup dětí a osob, které nemohou nebezpečí odhadnout, od nebezpečného místa.</p>
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod přitlačením křídla proti hraně otevření (ostění)</p> <p>→ Vyvarovat se přitlačení křídla proti hraně otevření (ostění).</p>
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod vložení překážek do mezery při otevření mezi křídlo a rám</p> <p>→ Vyvarovat se vložení překážek do mezery při otevření mezi křídlo a rám.</p>
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod dodatečným zatížením křídla</p> <p>→ Vyvarovat se dodatečného zatížení křídla.</p>
	<p>Nebezpečí zranění působením větru</p> <p>→ Vyvarovat se působení větru na otevřené křídlo.</p> <p>→ Při větru a průvanu křídlo okna a balkónových dveří zavřít a zajistit.</p>

Znázorňující symboly

Následující symboly znázorňují různé polohy kliky a z toho vyplývající polohy křídla oken a balkonových dveří.

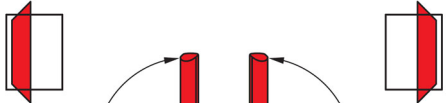
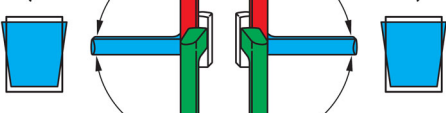
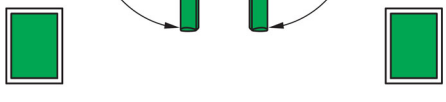
Otočně-sklopná kování

Poloha kliky/křídla	Význam
	Otevřená sklopná poloha křídla
	Otevřená otočná poloha křídla
	Zavřená poloha křídla

Otočně-sklopná kování s mikroventilací

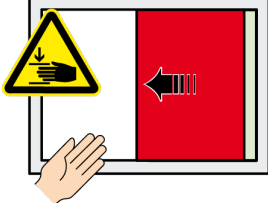


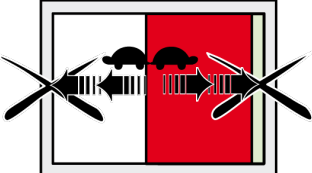
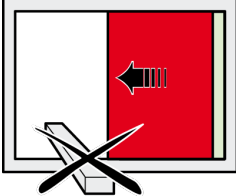
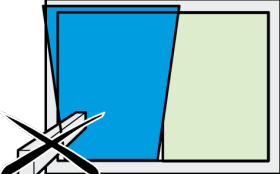
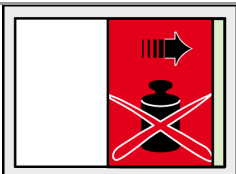
Poloha kliky/křídla	Význam
	Otevřená sklopná poloha křídla
	Poloha mikroventilace křídla
	Otevřená otočná poloha křídla
	Zavřená poloha křídla

Sklopně-otočná kování

Poloha kliky/křídla	Význam
	Otevřená otočná poloha křídla
	Otevřená sklopná poloha křídla
	Zavřená poloha křídla

2.2.2 Zvedací-posuvná/zvedací-posuvná-výklopná kování

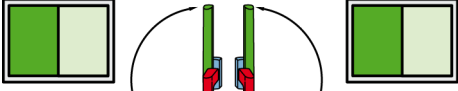

Bezpečnostně relevantní symboly

Symbol	Význam
	<p>Nebezpečí sevření částí těla v mezeře mezi křídlem a rámem</p> <p>→ Při zavírání oken a balkónových dveří nikdy nesahat mezi křídlo a rám a vždy postupovat opatrně.</p> <p>→ Udržovat odstup dětí a osob, které nemohou nebezpečí odhadnout, od nebezpečného místa.</p>
	<p>Nebezpečí sevření částí těla v mezeře mezi křídlem a rámem</p> <p>→ Při zavírání oken a balkónových dveří nikdy nesahat mezi křídlo a rám a vždy postupovat opatrně.</p> <p>→ Udržovat odstup dětí a osob, které nemohou nebezpečí odhadnout, od nebezpečného místa.</p>
	<p>Nebezpečí zranění pádem z otevřených oken a balkónových dveří</p> <p>→ V blízkosti otevřených oken a balkónových dveří postupovat opatrně.</p> <p>→ Udržovat odstup dětí a osob, které nemohou nebezpečí odhadnout, od nebezpečného místa.</p>
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod nekontrolovaným zavřením a otevřením křídla</p> <p>→ Zajistit, aby křídlo v celém rozsahu pohybu až do absolutně zavřené nebo otevřené polohy bylo pomalu (👉) vedeno rukou.</p>
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod vložení překážek do mezery při otevření mezi křídlo a rám</p> <p>→ Vyvarovat se vložení překážek do mezery při otevření mezi křídlo a rám.</p>
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod vložení překážek do mezery při otevření mezi křídlo a rám</p> <p>→ Vyvarovat se vložení překážek do mezery při otevření mezi křídlo a rám.</p>
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod dodatečným zatížením křídla</p> <p>→ Vyvarovat se dodatečného zatížení křídla.</p>


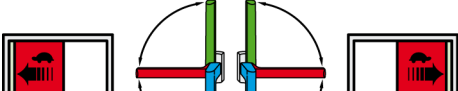

Znázorňující symboly

Následující symboly znázorňují různé polohy kliky a z toho vyplývající polohy křídla oken a balkónových dveří.


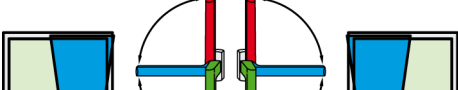

Zvedací-posuvná kování

Poloha kliky/křídla	Význam
	Zavřená poloha křídla
	Otevřená posuvná poloha křídla

Zvedací-posuvná-výklopná kování

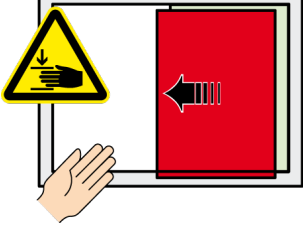
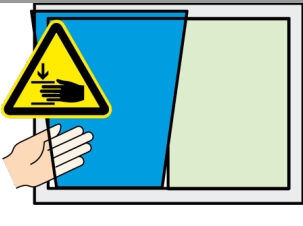

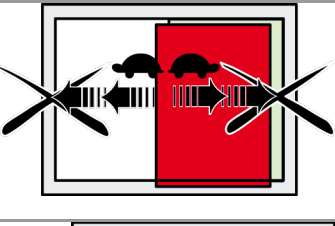
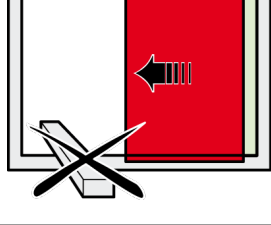
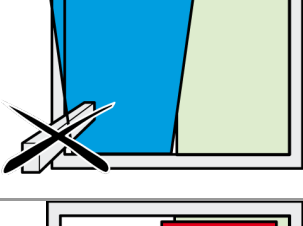

Poloha kliky/křídla	Význam
	Zavřená poloha křídla
	Otevřená posuvná poloha křídla
	Otevřená sklopná poloha křídla

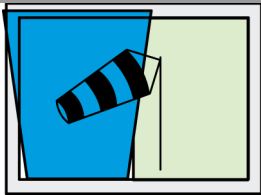
Alternativně

Poloha kliky/křídla	Význam
	Otevřená posuvná poloha křídla
	Otevřená sklopná poloha křídla
	Zavřená poloha křídla

2.2.3 Sklopně-posuvná kování

Bezpečnostně relevantní symboly


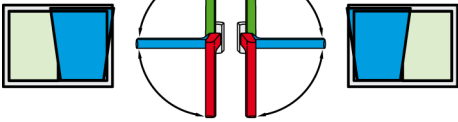

Symbol	Význam
	<p>Nebezpečí sevření částí těla v mezeře mezi křídlem a rámem</p> <p>→ Při zavírání oken a balkónových dveří nikdy nesahat mezi křídlo a rám a vždy postupovat opatrně.</p> <p>→ Udržovat odstup dětí a osob, které nemohou nebezpečí odhadnout, od nebezpečného místa.</p>
	<p>Nebezpečí sevření částí těla v mezeře mezi křídlem a rámem</p> <p>→ Při zavírání oken a balkónových dveří nikdy nesahat mezi křídlo a rám a vždy postupovat opatrně.</p> <p>→ Udržovat odstup dětí a osob, které nemohou nebezpečí odhadnout, od nebezpečného místa.</p>
	<p>Nebezpečí zranění pádem z otevřených oken a balkónových dveří</p> <p>→ V blízkosti otevřených oken a balkónových dveří postupovat opatrně.</p> <p>→ Udržovat odstup dětí a osob, které nemohou nebezpečí odhadnout, od nebezpečného místa.</p>
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod nekontrolovaným zavřením a otevřením křídla</p> <p>→ Zajistit, aby křídlo v celém rozsahu pohybu až do absolutně zavřené nebo otevřené polohy bylo pomalu (☹️) vedeno rukou.</p>
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod vložení překážek do mezery při otevření mezi křídlo a rám</p> <p>→ Vyvarovat se vložení překážek do mezery při otevření mezi křídlo a rám.</p>
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod vložení překážek do mezery při otevření mezi křídlo a rám</p> <p>→ Vyvarovat se vložení překážek do mezery při otevření mezi křídlo a rám.</p>
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod dodatečným zatížením křídla</p> <p>→ Vyvarovat se dodatečného zatížení křídla.</p>

Symbol	Význam
	<p>Nebezpečí zranění působením větru</p> <p>→ Vyvarovat se působení větru na otevřené křídlo.</p> <p>→ Při větru a průvanu křídlo okna a balkónových dveří zavřít a zajistit.</p>


Znázorňující symboly

Následující symboly znázorňují různé polohy kliky a z toho vyplývající polohy křídla oken a balkónových dveří.

Sklopně-posuvná kování

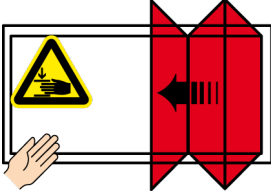
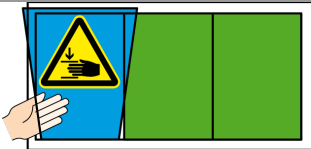
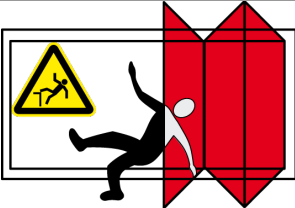
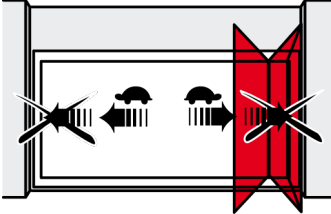
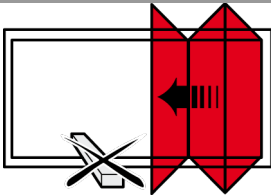

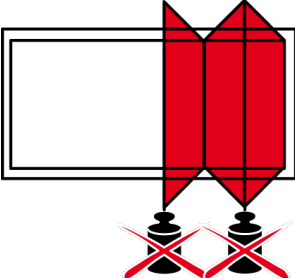
Poloha kliky/křídla	Význam
	Zavřená poloha křídla
	Otevřená sklopná poloha křídla
	Otevřená posuvná poloha křídla

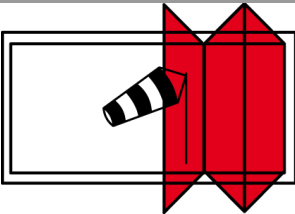
Alternativně

Poloha kliky/křídla	Význam
	Otevřená sklopná poloha křídla
	Otevřená posuvná poloha křídla
	Zavřená poloha křídla

2.2.4 Výklopně-posuvná kování

Bezpečnostně relevantní symboly

Symbol	Význam
	<p>Nebezpečí sevření částí těla v mezeře mezi křídlem a rámem</p> <p>→ Při zavírání oken a balkónových dveří nikdy nesahat mezi křídlo a rám a vždy postupovat opatrně.</p> <p>→ Udržovat odstup dětí a osob, které nemohou nebezpečí odhadnout, od nebezpečného místa.</p>
	<p>Nebezpečí sevření částí těla v mezeře mezi křídlem a rámem</p> <p>→ Při zavírání oken a balkónových dveří nikdy nesahat mezi křídlo a rám a vždy postupovat opatrně.</p> <p>→ Udržovat odstup dětí a osob, které nemohou nebezpečí odhadnout, od nebezpečného místa.</p>
	<p>Nebezpečí zranění pádem z otevřených oken a balkónových dveří</p> <p>→ V blízkosti otevřených oken a balkónových dveří postupovat opatrně.</p> <p>→ Udržovat odstup dětí a osob, které nemohou nebezpečí odhadnout, od nebezpečného místa.</p>
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod přitlačením křídla proti hraně otevření (ostění) a nekontrolovaným zavřením a otevřením křídla</p> <p>→ Vyvarovat se přitlačení křídla proti hraně otevření (ostění).</p> <p>→ Zajistit, aby křídlo v celém rozsahu pohybu až do absolutně zavřené nebo otevřené polohy bylo pomalu (☞) vedeno rukou.</p>
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod vložím překážek do mezery při otevření mezi křídlo a rám</p> <p>→ Vyvarovat se vložení překážek do mezery při otevření mezi křídlo a rám.</p>
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod vložím překážek do mezery při otevření mezi křídlo a rám</p> <p>→ Vyvarovat se vložení překážek do mezery při otevření mezi křídlo a rám.</p>
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod dodatečným zatížením křídla</p> <p>→ Vyvarovat se dodatečného zatížení křídla.</p>

Symbol	Význam
	<p>Nebezpečí zranění působením větru</p> <p>→ Vyvarovat se působení větru na otevřené křídlo.</p> <p>→ Při větru a průvanu křídlo okna a balkónových dveří zavřít a zajistit.</p>

Znázorňující symboly

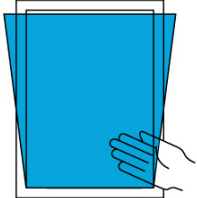

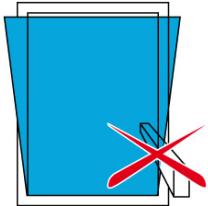

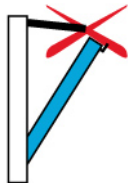

Následující symboly znázorňují různé polohy kliky a z toho vyplývající polohy křídla oken a balkónových dveří.

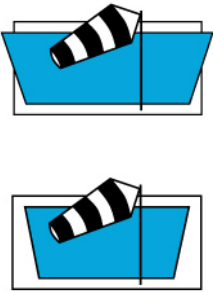
Výklopně-posuvná kování

Poloha kliky/křídla	Význam
	Otevřená sklopná poloha křídla
	Výklopně-posuvná a otevřená otočná poloha křídla
	Zavřená poloha křídla

2.2.5 Mechanismus pro otevření světlíku

Bezpečnostně relevantní symboly

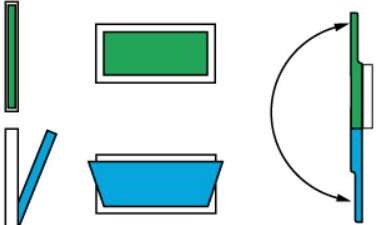

Symbol	Význam
	<p>Nebezpečí sevření částí těla v mezeře mezi křídlem a rámem</p> <p>→ Při zavírání oken nikdy nesahat mezi křídlo a rám a vždy postupovat opatrně.</p> <p>→ Udržovat odstup dětí a osob, které nemohou nebezpečí odhadnout, od nebezpečného místa.</p>
	<p>Nebezpečí zranění pádem z otevřených oken a balkónových dveří</p> <p>→ V blízkosti otevřených oken a balkónových dveří postupovat opatrně.</p> <p>→ Udržovat odstup dětí a osob, které nemohou nebezpečí odhadnout, od nebezpečného místa.</p>
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod vložím překážek do mezery při otevření mezi křídlo a rám</p> <p>→ Vyvarovat se vložení překážek do mezery při otevření mezi křídlo a rám.</p>
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod dodatečným zatížením křídla</p> <p>→ Vyvarovat se dodatečného zatížení křídla.</p>
	<p>Nebezpečí zranění nesprávným zavěšením po čištění</p> <p>→ Po čištění křídla je nutné jej pečlivě zavěsit a zajistit podle údajů výrobce.</p>
	<p>Nebezpečí zranění vyřazením bezpečnostních nůžek</p> <p>→ Dbát na bezchybnou funkci bezpečnostních nůžek.</p>

Symbol	Význam
	<p>Nebezpečí zranění působením větru</p> <p>→ Vyvarovat se působení větru na otevřené křídlo.</p> <p>→ Při větru a průvanu okno zavřít.</p>

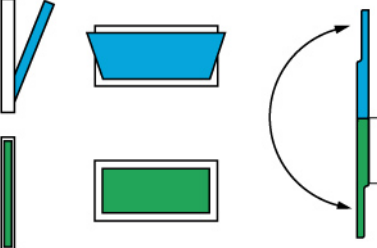

Znázorňující symboly

Následující symboly znázorňují různé polohy kliky a z toho vyplývající polohy křídla oken a balkónových dveří.

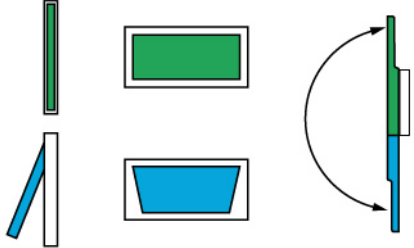

Sklopné křídlo

Poloha kliky/křídla	Význam
	Zavřená poloha křídla
	Otevřená sklopná poloha křídla

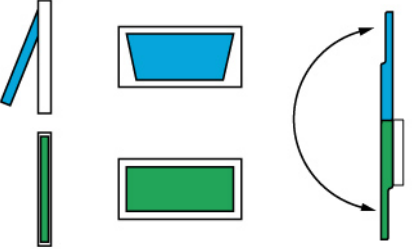

Alternativně

Poloha kliky/křídla	Význam
	Otevřená sklopná poloha křídla
	Zavřená poloha křídla

Nahoře zavěšené křídlo

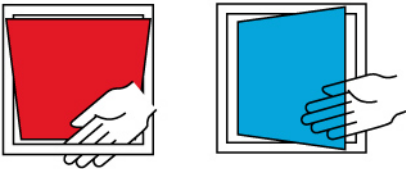
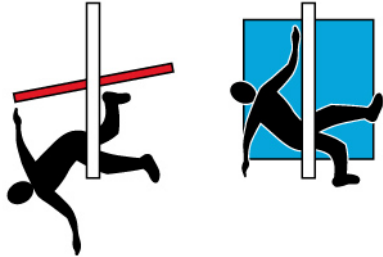
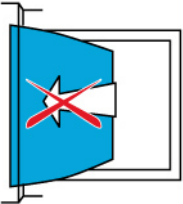
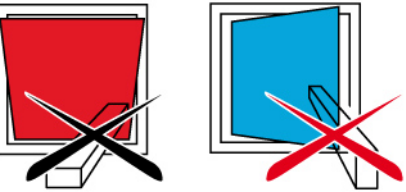
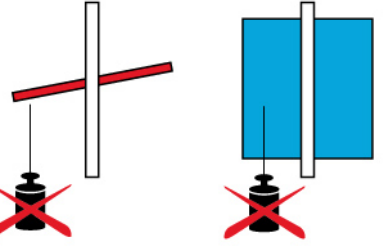
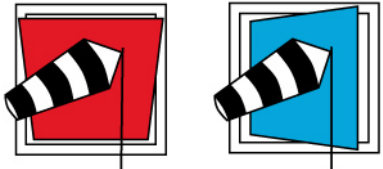
Poloha kliky/křídla	Význam
	Zavřená poloha křídla
	Otevřená poloha nahoře zavěšeného křídla

Alternativně

Poloha kliky/křídla	Význam
	Otevřená poloha nahoře zavěšeného křídla
	Zavřená poloha křídla

2.2.6 Vodorovně a svisle otočná kování

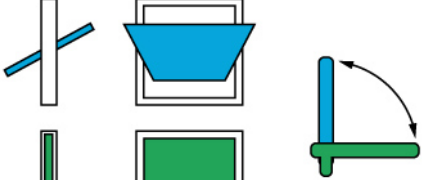

Bezpečnostně relevantní symboly

Symbol	Význam
	<p>Nebezpečí sevření částí těla v mezeře mezi křídlem a rámem</p> <ul style="list-style-type: none"> → Při zavírání oken a balkónových dveří nikdy nesahat mezi křídlo a rám a vždy postupovat opatrně. → Udržovat odstup dětí a osob, které nemohou nebezpečí odhadnout, od nebezpečného místa.
	<p>Nebezpečí zranění pádem z otevřených oken a balkónových dveří</p> <ul style="list-style-type: none"> → V blízkosti otevřených oken a balkónových dveří postupovat opatrně. → Udržovat odstup dětí a osob, které nemohou nebezpečí odhadnout, od nebezpečného místa.
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod přitlačením křídla proti hraně otevření (ostění)</p> <ul style="list-style-type: none"> → Vyvarovat se přitlačení křídla proti hraně otevření (ostění).
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod vložением překážek do mezery při otevření mezi křídlo a rám</p> <ul style="list-style-type: none"> → Vyvarovat se vložení překážek do mezery při otevření mezi křídlo a rám.
	<p>Nebezpečí zranění a věcných škod dodatečným zatížením křídla</p> <ul style="list-style-type: none"> → Vyvarovat se dodatečného zatížení křídla. → Vyvarovat se dodatečného zatížení v omezených otevíracích polohách.
	<p>Nebezpečí zranění působením větru</p> <ul style="list-style-type: none"> → Vyvarovat se působení větru na otevřené křídlo. → Při větru a průvanu křídlo okna a balkónových dveří zavřít a zajistit.

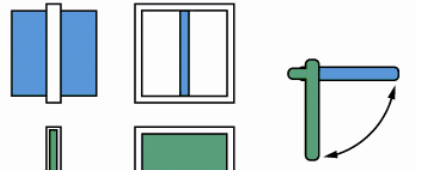

Znázorňující symboly

Následující symboly znázorňují různé polohy kliky a z toho vyplývající polohy křídla oken a balkónových dveří.


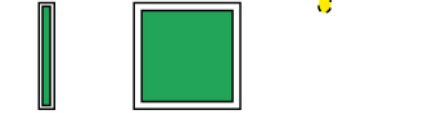
Kování pro vodorovně otočné křídlo

Poloha kliky/křídla	Význam
	Otevřená vodorovně otočná poloha křídla
	Zavřená poloha křídla

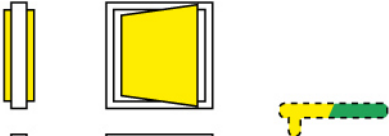

Kování pro svisle otočné křídlo

Poloha kliky/křídla	Význam
	Otevřená svisle otočná poloha křídla
	Zavřená poloha křídla

Kování pro vodorovně otočné křídlo poloha mikroventilace

Poloha kliky/křídla	Význam
	Poloha mikroventilace křídla
	Zavřená poloha křídla

Kování pro svisle otočné křídlo poloha mikroventilace

Poloha kliky/křídla	Význam
	Poloha mikroventilace křídla
	Zavřená poloha křídla

3 Popis cílových skupin

Informace v tomto dokumentu se orientují na následující cílové skupiny:

3.1 Prodejci kování

Cílová skupina "prodejci kování" zahrnuje všechny firmy/osoby, které kupují kování od jejich výrobce, aby je prodávaly, aniž by kování měnily nebo dále zpracovávaly.

3.2 Výrobci oken a balkónových dveří

Cílová skupina "výrobci oken a balkónových dveří" zahrnuje všechny firmy/osoby, které kupují kování od jejich výrobce nebo prodejců kování, aby je dále zpracovávaly v oknech a balkónových dveřích.

3.3 Prodejci stavebních materiálů/montážní firmy

Cílová skupina "prodejci stavebních materiálů" zahrnuje všechny firmy/osoby, které u výrobců oken a balkónových dveří nakupují okna a/nebo balkónové dveře, aby je dále prodávaly a montovaly na stavbách, aniž by okna nebo balkónové dveře měnily.

Cílová skupina "montážní firmy" zahrnuje všechny firmy/osoby, které u výrobců oken a balkónových dveří nebo prodejců stavebních materiálů nakupují okna a/nebo balkónové dveře, aby je dále prodávaly a montovaly na stavbách, aniž by okna nebo balkónové dveře měnily.

3.4 Stavebník

Cílová skupina "stavebník" zahrnuje všechny firmy/osoby, které zadávají výrobu oken a/nebo balkónových dveří pro montáž do své stavby.

3.5 Koncový uživatel

Cílová skupina "koncový uživatel" zahrnuje všechny osoby, které používají namontovaná okna a/nebo balkónové dveře.

4 Všeobecná funkce a oblast použití kování

4.1 Otočná a otočně-sklopná kování

Otočná a otočně-sklopná kování jsou kování pro otočná a/nebo sklopná křídla oken a balkónových dveří v pozemním stavitelství.

Slouží k uvedení křídel oken a balkónových dveří pomocí kliky do otočné polohy nebo do sklopené polohy, omezené provedením nůžek.

Při zavírání křídla a zajištění kování je zpravidla nutné překonat odpor těsnění.

4.2 Posuvná kování

Posuvná kování jsou kování pro posuvná křídla oken a balkónových dveří, které se převážně používají jako venkovní a většinou jsou prosklené.

V kombinaci s posuvnými křídly mohou být pevná pole a/nebo další křídla umístěna v jednom okenním prvku.

Posuvná kování jsou vybavena uzávěrem, který zajišťuje posuvné křídlo. Posuvná kování dále disponují kladkami, které jsou většinou umístěny na spodním vodorovném rameni posuvného křídla.

Dále mohou být použity vyklápěcí nůžky pro sklopení a mechanismy pro zvedání popř. paralelní odstavení křídel.

Pomocí kování se křídla uzavírají, uvádějí do větrací polohy a odsunují ke straně.

4.3 Mechanismus pro otevření světlíku

Mechanismy pro otevření světlíku jsou kování pro otevírání a zavírání dovnitř nebo ven se otevírajících sklopných nebo nahoře zavěšených oken.

Slouží k silovému otevírání a zavírání oken, která nejsou v dosahu člověka, pomocí ovládní ruční pákou. Ruční páka je pomocí táhla spojena s otevíracími nůžkami a umístěna na rámu popř. na zdivu.

Ovládní otevíracích nůžek může být alternativně prováděno klikovým mechanismem nebo elektromotorem.

Pro různé druhy otevření oken a příslušně různé možnosti montáže na stavbě se používají otevírací nůžky s různými systémy nůžek, které jsou přizpůsobeny daným podmínkám. Otevírací nůžky uvádí okenní křídla do různých poloh větrání a zavírají je.

4.4 Vodorovně a svisle otočná kování

Vodorovně a svisle otočná kování jsou zařízení k otevírání a zavírání oken v pozemním stavitelství. Slouží k uvedení okenního křídla do větrací polohy ovládním ruční pákou. Větrací poloha může být omezena ruční pákou, dorazem ve vodorovném nebo svislém uložení nebo přídatným kováním. Při zavírání křídla a zajištění kování je zpravidla nutné překonat odpor těsnění.

4.5 Druhově příbuzná kování

Pro druhově příbuzné systémy kování platí informace v tomto dokumentu příslušným způsobem.

5 Omezení ručení

Všechny údaje a pokyny v tomto dokumentu byly shromážděny při zohlednění platných norem a předpisů, stavu techniky i dlouholetých poznatků a zkušeností.

Výrobce kování nepřebírá žádné ručení za škody vzniklé v důsledku:

- Nerespektování tohoto dokumentu a všech pro výrobek specifických dokumentů a platných směrnic (viz kapitola 6.1 na straně 22)
- Použití nepřiměřené určení/chybné použití (viz kapitola 6.1.5 na straně 23)

Nároky třetích osob vůči výrobcí kování kvůli poškození z důvodu zneužití nebo nerespektování povinnost poskytovat pokyny ze strany prodejce kování, výrobce oken a balkónových dveří i prodejce stavebních materiálů nebo stavebníka budou příslušným způsobem postoupeny dále.

Platí v dodací smlouvě dohodnuté povinnosti, Všeobecné obchodní podmínky i dodací podmínky výrobce kování a platné zákonné předpisy v okamžiku uzavření smlouvy.

Je vyhrazeno právo na technické změny v rámci zlepšování užitečných vlastností a dalšího vývoje.

6 Bezpečnost

6.1 Použití kování přiměřené určení

Otočná a otočně-sklopná i posuvná kování jsou koncipována a konstruována výhradně pro dále popsané použití přiměřené určení. K předpisovému použití platí dodržování všech údajů v dokumentech specifických pro daný výrobek, jako jsou

- Katalogy výrobků
- Grafy použití (max. rozměry a hmotnosti křídel)
- Návody k montáži
- Návody k obsluze/údržbě
- Informace/údaje výrobců profilů (např. u plastových profilů nebo profilů z lehkých kovů atd.)
- Směrnice TBDK a VHB E Sdružení pro zajišťování jakosti: okna a kování
- Platné národní zákony a směrnice

6.1.1 Otočná a otočně-sklopná kování

Otočná a otočně-sklopná kování slouží výhradně pro použití na svisle montovaných oknech a balkónových dveřích ze dřeva, plastu, hliníku nebo oceli a z příslušných kombinací těchto materiálů.

6.1.2 Posuvná kování

Posuvná kování slouží výhradně pro použití na svisle montovaných křídlech oken a balkónových dveří ze dřeva, plastu, hliníku nebo oceli a z příslušných kombinací těchto materiálů.



UPOZORNĚNÍ!

Podle venkovní teploty, relativní vlhkosti vzduchu i montážního umístění posuvného prvku může dojít k přechodnému kondenzování vody na hliníkových lištách na vnitřní straně. To je podpořeno zvláště zabráněním cirkulace vzduchu např. kvůli hlubokému ostění, závěsům i nepříznivému umístění topných těles a podobně.

6.1.3 Mechanismus pro otevření světlíku

Mechanismy pro otevření světlíku slouží výhradně k dalšímu zpracování na svisle montovaných oknech ze dřeva, plastu, hliníku nebo oceli a příslušných kombinací těchto materiálů.

6.1.4 Vodorovně a svisle otočná kování

Vodorovně a svisle otočná kování slouží výhradně k dalšímu zpracování na svisle montovaných oknech ze dřeva, plastu, nebo hliníku a příslušných kombinací těchto materiálů.

6.1.5 Zneužití

Každé nad rámec přiměřeného použití jdoucí nebo jiné použití a zpracování výrobku platí jako zneužití a může vést k nebezpečným situacím.



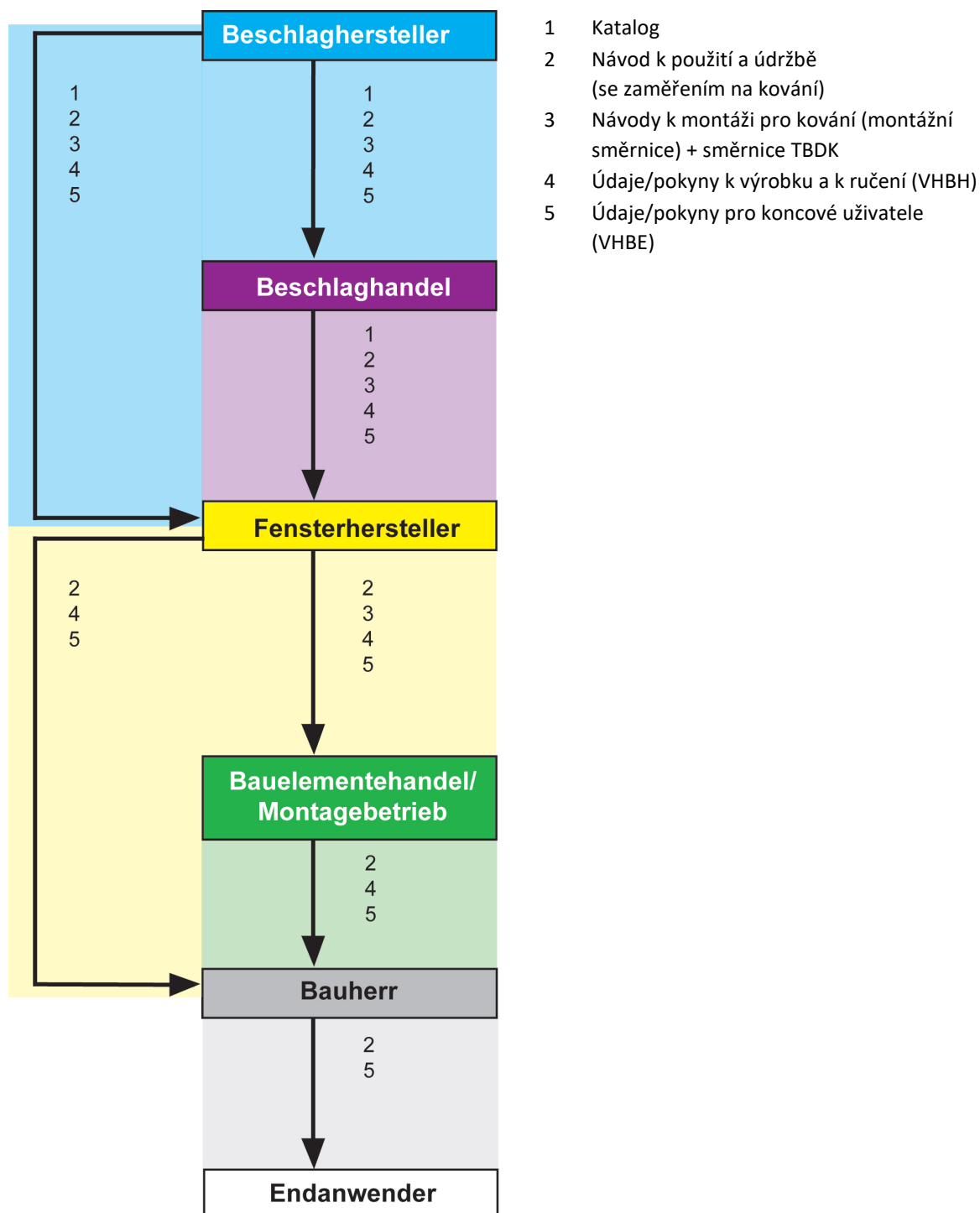
VÝSTRAHA!

Zneužití kování může vést k nebezpečným situacím. Je nutné se vyvarovat především následujících použití:

- Použití v kombinacích neschválených výrobcem kování a/nebo nesprávně provedená montáž kování.
- Použití neoriginálního popř. výrobcem kování neschváleného příslušenství.

6.2 Povinnost poskytovat pokyny

Následující schéma ukazuje, které podklady a informace musí být dále předány mezi danými cílovými skupinami pro dodržení povinnosti poskytovat pokyny.



6.3 Zodpovědnost cílových skupin



UPOZORNĚNÍ!

Každá cílová skupina musí bez omezení dostat své povinnosti poskytovat pokyny.

Pokud není dále určeno jinak, může se předání podkladů a informací provést například formou vytištěných podkladů, CD-ROM nebo internetovým přístupem.

6.3.1 Zodpovědnost prodejce kování

Prodejce kování musí podklady definované v kapitole "Povinnost poskytovat pokyny" předat výrobcí oken a balkónových dveří.

6.3.2 Zodpovědnost výrobce oken a balkónových dveří

Výrobce oken a balkónových dveří musí podklady definované v kapitole "Povinnost poskytovat pokyny" předat prodejci stavebních materiálů nebo stavebníkovi, i když je mezi ně zařazen subdodavatel (montážní firma).

Musí být zajištěno, aby koncovému uživateli byly poskytnuty k dispozici pro něj určené podklady a informace v tištěném vydání.

6.3.3 Zodpovědnost prodejce stavebních materiálů/montážní firmy

Prodejce stavebních materiálů musí podklady definované v kapitole "Povinnost poskytovat pokyny" předávat stavebníkovi, i když je mezi ně zařazen subdodavatel (montážní firma).

6.3.4 Zodpovědnost stavebníka

Stavebník musí podklady definované v kapitole "Povinnost poskytovat pokyny" předat koncovému uživateli.

6.4 Pokyny k výrobě

6.4.1 Maximální rozměry a hmotnosti křídel

- Technické údaje, grafy použití a klasifikace dílů, nacházející se v dokumentaci výrobce kování specifické pro výrobek, dávají informace o maximálních přípustných rozměrech a hmotnostech křídel. Díl s nejmenší schválenou nosností přitom určuje maximální přípustnou hmotnost křídla.

- Před použitím elektronických dat a zvláště jejich uplatněním v programu výroby oken je nutné zkontrolovat dodržení technických údajů, diagramů pro použití a přiřazení dílů.
- Maximální přípustné rozměry a hmotnosti křídel nikdy nepřekračovat. Při nejasnostech kontaktovat výrobce kování.

6.4.2 Údaje výrobce profilů

- Výrobce oken a balkónových dveří musí dodržovat všechny uvedené systémové rozměry (např. rozměry těsnicí mezery nebo vzdálenosti zajišťovacího bodu). Dále je musí pravidelně zajišťovat a kontrolovat, zvláště při prvním použití nových dílů kování, při výrobě a postupně až po montáž oken, včetně montáže.



UPOZORNĚNÍ!

Díly kování jsou zásadně dimenzovány tak, aby bylo možné nastavit systémové rozměry, pokud jsou kováním ovlivněny. Pokud se zjistí odchylka od těchto rozměrů až po montáži oken, neručí výrobce kování za případně vzniklé dodatečné náklady.

6.4.3 Sestavy kování

- Bezpečnostní okna a balkónové dveře vyžadují kování, která splňují zvláštní požadavky.
- Okna a balkónové dveře pro vlhké místnosti a pro použití v prostředí s agresivní, korozivní atmosférou, vyžadují kování, která splňují zvláštní požadavky.
- Odolnost proti zatížení větrem v zavřeném a zajištěném stavu oken a balkónových dveří je závislá na dané konstrukci oken a balkónových dveří. Legislativně a normami daná zatížení větrem (například podle EN 12210 – zvláště zkušební tlak P3) mohou být přenášena systémem kování.
- Generelně mohou v tomto dokumentu definovaná otočná a otočně-sklopná a posuvná kování splňovat legislativně a normami dané požadavky na bezbariérové byty.
 - Pro dříve uvedené oblasti musí být příslušné kombinace kování a montáže do oken a balkónových dveří separátně schváleny a dohodnuty s výrobcem kování a výrobcem profilů.



UPOZORNĚNÍ!

Předpisy výrobce kování o kombinaci kování (např. použití dalších nůžek, uspořádání kování pro bezpečnostní okna a balkónové dveře atd.) jsou závazné.

6.4.4 Šroubové spoje

Otvory / šroubové spoje v úrovních profilových systémů, kde je vedena voda

- Vhodnými opatřeními zajistěte, aby do nekontrolovaně odvodňované úrovně (komory) profilu nemohla vniknout voda.
- I když dodávka výrobce kování obsahuje upevňovací šrouby, nebo je výrobce předepisuje či doporučuje, zkontrolujte vhodnost jejich použití u konkrétního profilového systému. Řiďte se přitom údaji výrobce šroubů a profilu.
- **UPOZORNĚNÍ** Pokud šroubované spoje částí rámu nebo ložisek přichází do kontaktu s vodou, zajistěte pomocí následujících opatření, aby voda nemohla vniknout dále do profilu:
 - Při předvrtávání otvorů pro šrouby přizpůsobte průměr otvoru průměru jádra šroubu. Pokud možno volte průměr otvoru menší než průměr jádra použitého šroubu; je však nutné dodržovat předpisy pro zpracování od výrobce šroubu, které mají přednost.
 - Jestliže u zvolného typu šroubového spoje nelze trvale vyloučit vnikání vody, musíte šroubované místo utěsnit. Použijte k tomu vhodnou těsnicí hmotu.
 - U nosných a polohovacích čepů použijte vhodnou těsnicí hmotu.
 - Nenechávejte otvory pro šrouby otevřené. Když se mění poloha částí rámu, zbývající otevřené otvory pro šrouby utěsněte.
 - U šroubových spojů zajistěte vyztužením profilu (např. ocelovým armováním) následující podmínky:
 - Části rámu nesmí být plastovým ostěním, na které se pokládají, taženy (ohnuty) ve směru vyztužení.
 - Nesmí se tvořit žádné prohlubně (tzv. vany), kde se hromadí a delší dobu zůstává voda.
 - Dále se řiďte všemi předpisy výrobce profilu v souvislosti s otvory a šroubovými spoji v úrovních profilových systémů, kde je vedena voda.

6.4.5 Skladování kování

Před montáží se musí díly kování skladovat na suché, chráněné, rovné ploše. Plastové součásti chraňte před vlivem slunečního záření.

6.4.6 Přeprava/manipulace s okenními prvky



VÝSTRAHA!

Ohrožení života v důsledku nesprávné manipulace a přepravy!

Nesprávná manipulace a přeprava okenních prvků může vést k nebezpečným situacím a způsobit těžká zranění až smrt.

Proto:

- Při nakládání a vykládání je nutné volit místa působení síly, která vytváří výhradně síly reakce podle konstrukčního dimenzování dílů kování pro určenou montážní polohu.
- Při manipulaci a přepravě zajistit, aby se kování nacházelo v zajištěné poloze, aby se předešlo nekontrolovanému otevření křídla. Přitom je nutné použít vhodné zajišťovací prostředky.
- Používat výhradně transportní pojistky přizpůsobené rozměru drážky.
- Přepravu pokud možno provádět v určené montážní poloze. Pokud není přeprava v určené montážní poloze možná, křídlo vyvěsit a přepravovat odděleně od příslušného rámu.

Při přepravě i nakládání a vykládání, zvláště s podporou prostředků jako jsou např. přísavky, transportní sítě, vysokozdvíhací vozíky nebo jeřáby, mohou vznikat síly reakce, které vedou k poškození nebo nesprávnému namáhání namontovaných kování. Při veškeré přepravě, nakládání a vykládání je nutné respektovat:

- Způsob a místa působení síly při přepravě i nakládání a vykládání mají značný vliv na vyskytující se síly reakce.
 - Místa působení síly je vždy nutné volit tak, aby výsledné síly reakce byly zachyceny podle konstrukčního dimenzování dílů kování pro určenou montážní polohu. To platí zvláště pro místa uložení.
- Při přepravě okenních prvků vznikají v důsledku třepavých pohybů značné síly reakce, které rovněž mohou způsobit poškození nebo nesprávné namáhání namontovaných kování.
 - Vždy používat transportní pojistky přizpůsobené danému rozměru drážky (např. rozpěrné díly), aby bylo křídlo během přepravy drženo v určené pozici v rámu a tím byly síly reakce z křídla přenášeny přímo prostřednictvím rámu.
 - Přepravu okenních prvků vždy pokud možno provádět v určené montážní poloze, aby výsledné síly reakce byly zachyceny podle konstrukčního dimenzování dílů kování pro určenou montážní polohu. To platí zvláště pro místa uložení. Pokud není přeprava v určené montážní poloze možná, dané křídlo vyvěsit a přepravovat odděleně od příslušného rámu.



UPOZORNĚNÍ!

Dále se doporučuje respektování následující směrnice:

TLE.01 od VFF (Německá asociace výrobců oken a fasád) – Správné zacházení s okny a vnějšími dveřmi připravenými pro montáž při přepravě, skladování a montáži

7 Údržba/péče a inspekce



UPOZORNĚNÍ!

Kování, okna a balkónové dveře vyžadují odbornou, systematickou údržbu/péči a inspekce, aby bylo zaručeno zachování jejich hodnoty, vhodnosti k použití a bezpečnosti. Proto se doporučuje uzavřít s výrobcem oken a balkónových dveří příslušnou dohodu o provádění údržby.

Dále se doporučuje respektování následujících směrnic:

- WP.01 od VFF (Německá asociace výrobců oken a fasád)
Údržba oken, fasád a vnějších dveří – údržba, péče a inspekce – pokyny pro distribuci
- WP.02 od VFF (Německá asociace výrobců oken a fasád)
Údržba oken, fasád a vnějších dveří – údržba, péče a inspekce – opatření a podklady
- WP.03 od VFF (Německá asociace výrobců oken a fasád)
Údržba oken, fasád a vnějších dveří – údržba, péče a inspekce – dohoda o provádění údržby

7.1 Bezpečnost

Nesprávně prováděné údržbářské činnosti



VÝSTRAHA!

Nebezpečí zranění při nesprávně prováděných údržbářských činnostech!

Nesprávná údržba může vést k vážným zraněním nebo věcným škodám.

Proto:

- Před zahájením práce zajistit dostatek prostoru pro montáž.
- Dbát na pořádek a čistotu v místě montáže! Volně naskládané nebo položené díly a nářadí bývají příčinami úrazů.
- Nastavování kování – zvláště v oblasti otočných uložení nebo vozíků a nůžek – i výměnu dílů a vyvěšení a zavěšení křídla nechat provádět odbornou firmou.

7.2 Zachování jakosti povrchu

Aby byla trvale zachována jakost povrchu dílů kování a předešlo se negativním vlivům, je nutné bezpodmínečně respektovat následující body:

Ochrana proti korozi



UPOZORNĚNÍ!

V normálním klima místnosti – to znamená, že na částech kování nekondenzuje voda nebo příležitostně zkondenzovaná voda může rychle uschnout – nedochází ke korozi elektrolyticky naneseného zinkového povlaku kování.

Při příliš vlhkých okolních podmínkách, kdy zkondenzovaná voda nemůže uschnout, může dojít ke korozi, která napadá povrch kování.

Příliš vlhké okolní podmínky, zvláště ve fázi výstavby, mohou u dřevěných oken způsobit vznik plísní a zborcení.

- Kování popř. prostory drážek – zvláště ve fázi skladování a výstavby – musí být větrány tak, aby nebyly vystaveny přímému působení mokra ani kondenzaci vody.
- Zajistit, aby (trvale) vlhký vzduch v místnosti nemohl kondenzovat v prostorech uložení a drážek.



UPOZORNĚNÍ!

Pro předcházení kondenzace vody, zvláště během fáze výstavby:

- *Několikrát denně intenzivně větrat (všechna okna otevřít na cca 15 minut), aby se mohl vzduch zcela vyměnit.*
- *Dostatečně větrat také během dovolené a období svátků.*
- *U komplexnějších staveb případně vytvořit plán větrání.*

- Pokud by systematické větrání nebylo možné, protože např. čerstvý potěr není pochozí nebo nesnáší průvan, je nutné okna uvést do sklopené polohy a ze strany místnosti vzduchotěsně oblepit. Stávající vlhkost vzduchu v místnosti odvést ven pomocí sušičů kondenzátu.
- Při oblepování používat pouze lepicí pásy, které nepoškozují vrstvy laku, zvláště na dřevěných oknech. V případě pochyb se obrátit na výrobce oken.

Ochrana před znečištěním

- Udržovat kování bez usazenin a znečištění stavebními materiály (prach ze stavby, sádrová omítka, cement atd.). Znečištění omítkou, maltou apod. odstraňovat vodou ještě před zaschnutím.

Ochrana před agresivními výpary

- Agresivní výpary (např. z látek kyselina mravenčí nebo octová, amoniak, aminové nebo amoniakové sloučeniny, aldehydy, fenoly, chlor, kyselina tříslivá atd.) mohou ve spojení s již malou kondenzací vody vést k rychlé korozi na dílech kování. Proto je nutné se takovýchto výparů v oblasti oken a balkónových dveří bezpodmínečně vyvarovat.

Ochrana před kyselinou (tříslovou)

- U oken a balkónových dveří z dubového dřeva nebo jiných dřevin s vysokým podílem kyseliny (tříslové) zajistit, aby se tyto látky nemohly ze dřeva vypařovat.
Kování nesmí mít žádný přímý kontakt s neošetřeným povrchem dřeva.

Ochrana před kyselými nebo kyselinou síťovanými těsnicími hmotami

- Nikdy nepoužívat kyselé nebo kyselinou síťované těsnicí hmoty nebo hmoty s jinými agresivními obsahy (např. kyselina mravenčí nebo octová, amoniak, aminové nebo amoniakové sloučeniny, aldehydy, fenoly, chlor, kyselina tříslová atd.), protože jak přímý kontakt s těsnicí hmotou tak i její výpary mohou poškodit povrch kování.



UPOZORNĚNÍ!

Pro zjištění vhodných těsnicích hmot je nutné dbát na informace na kartuších:

- Upozornění na kartuších vhodných těsnicích hmot:
"Drží na oceli, nerezové oceli, pozinkované oceli, hliníku atd. bez základního nátěru."
- Upozornění na kartuších nevhodných těsnicích hmot:
"Drží na skle, glazovaných plochách i hliníku bez základního nátěru."
Upozornění na pozinkovanou ocel chybí.

V případě pochyb provést zkoušku čichem. Vhodné těsnicí hmoty jsou převážně bez zápachu nebo jsou cítit mírně nasládle, nevhodné těsnicí hmoty jsou cítit silně kysele popř. po octu.

Ochrana před agresivními čisticími prostředky s obsahem kyselin

- Kování čistit výhradně jemnými, pH neutrálními a zředěnými čisticími prostředky. Nikdy nepoužívat agresivní, kyseliny obsahující nebo abrazivní čisticí prostředky.

Ochrana před materiály pro ošetření povrchu

- Při ošetření povrchu – např. lakování nebo lazurování oken a balkónových dveří – je nutné všechny části kování vyloučit z této povrchové úpravy a chránit tak před znečištěním.

7.3 Údržbářské činnosti a pokyny k péči

7.3.1 Údržba

Interval	Činnost údržby
minimálně ročně*	<p>→ U dílů kování zkontrolovat pevné dotažení a projevy opotřebení. V případě potřeby dotáhnout upevňovací šrouby a opotřebované díly nechat vyměnit odbornou firmou.</p> <p>→ Všechny pohyblivé části a uzavírací body kování promazat a zkontrolovat jejich bezchybnou funkci.</p>

* v budovách se silně namáhanými okny (např. školy, hotely, nemocnice) každého půl roku

7.3.2 Čištění

- Kování čistit výhradně měkkým hadrem a jemným, pH neutrálním a zředěným čisticím prostředkem. Nikdy nepoužívat agresivní čisticí prostředky obsahující kyseliny ani abrazivní čisticí prostředky. Ty mohou vést k poškození kování.

8 Demontáž a likvidace

8.1 Demontáž okna

- Demontáž okna smí provádět pouze vyškolený personál odborné firmy na výrobu oken.

8.2 Likvidace a recyklace

8.2.1 Likvidace kování

- Kování zlikvidujte ekologickým způsobem do recyklace jako smíšený šrot.

8.2.2 Likvidace balicího materiálu

- Balicí materiály je možno ve většině případů bezplatně odevzdat u příslušného likvidačního podniku (v Německu a v jiných zemích Evropy např. INTERSEROH, REMONDIS, atd.), který materiály zlikviduje v recyklačním procesu. Zjistěte si u výrobce kontakt likvidačního podniku se kterým spolupracuje.

Tato směrnice byla vypracována ve spolupráci s:



Fachverband Schloss- und Beschlagindustrie e.V. Velbert
Offerstraße 12
D-42551 Velbert



Prüfinstitut Schlösser und Beschläge Velbert
Wallstraße 41
D-42551 Velbert



Institut für Fenstertechnik e.V.
Theodor-Gietl-Straße 7-9
83026 Rosenheim



Technischer Ausschuss des VFF
Verband Fenster und Fassade
Walter-Kolb-Straße 1–7
60594 Frankfurt am Main